

TRAINING GUIDE

A publication funded by the CALIFORNIA DEPARTMENT OF EDUCATION
with the *California Child Care Resource & Referral Network*.

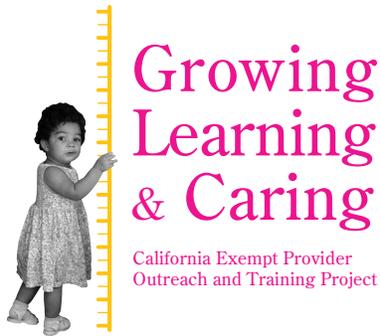
Funding for the California Exempt Provider Outreach and Training Project was made available from
the California Department of Education's Federal Child Care and Development Funds
for the purpose of Quality Improvement and Capacity Building Activities.



Growing Learning & Caring

California Exempt Provider
Outreach and Training Project

Module Three
Playing is Learning
Spanish Translation



TRAINING GUIDE

A publication of the California Child Care Resource
& Referral Network

This publication was made possible through funding from the
California Department of Education, Child Development Division.

2006 California Child Care Resource & Referral Network

Ana Fernández León, *Author and Project Coordinator*
Alejandra Marin Santos, *Translation*

111 New Montgomery Street, 7th Floor
San Francisco, CA 94105
Phone: (415) 882-0234
Fax: (415) 882-6233
E-mail: info@rrnetwork.org
Website: www.rrnetwork.org

This curriculum has been developed under contract #5082 between the California Department of Education Child Development
Division and the California Child Care Resource & Referral Network for the Exempt Provider Outreach and Training Project

Concept, Design, and Photography: Fern Tiger Associates.

Module Three
Playing is Learning
Spanish Translation

CONTENTS

Acknowledgments	1
Workshop One: Play in the Lives of Children	6
Workshop Two: The Environment	56
Workshop Three: Playing and Learning	106

ACKNOWLEDGMENTS

Appreciation and thanks to the following individuals for their contribution to the development of this Training Guide:

Gail Brodie

K. Gwen Stephens
California Department of Education
Child Development Division

Patricia Siegel

Jacqueline Lowe

Jennifer Barshack

Domenica Benitez

Stacy Zurcher
California Child Care Resource & Referral Network

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop One



Play in the Lives of Children

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop One



Worksheets



Play in the
Lives of
Children

ESCENA

Anthony, un niño de 4 años de edad, salió a cenar anoche con sus abuelos. Era sábado y no tenían reservación. Cuando llegaron al restaurante, vieron que había un grupo de personas esperando a ser sentados. El anfitrión los dirigió al área de espera. Estando allí, se encontraron con unos amigos y comenzaron a conversar. Después de un tiempo...

Abuela: *Voy a preguntarle al señor cuanto más tiempo tenemos que esperar.*

Abuelo: *Tal vez deberíamos ir a otro lugar...*

Abuela: *Me gusta mucho la comida aquí. Déjame que pregunte primero y luego podemos decidir qué hacer. ¿Podrías sostener mi bolsa, por favor? Ya regreso.*

Abuelo: *Está bien. Estaremos esperando aquí.*

Abuela: *(A la señora que está al frente de ella)*
Discúlpeme, por favor. ¿Puedo pasar delante de usted? Gracias.

PREGUNTAS

¿Cómo están representadas las siguientes habilidades sociales en esta escena?

- Interacción con los demás
- Cooperación
- Negociación
- Seguir instrucciones
- Esperar
- Tomar turnos
- Asumir roles sociales
- Practicar reglas sociales

¿Alguna vez ha observado estas habilidades sociales entre niños cuando están jugando? ¿Tiene ejemplos específicos?

Seleccione uno de los siguientes temas y discútalos con su compañero o compañera por unos minutos:

- Consejos para entrenar caballos salvajes
- Aprender otro idioma
- Cuidado de niños
- Las últimas técnicas de cirugía para remover las manchas en la piel
- Experiencias en la oficina de correos

Worksheet

Module 3, Workshop 1, Activity 11

Play and Oral Language

Development

Tome algunos minutos para reflexionar acerca de las siguientes preguntas:

Escriba sus ideas, hable sobre ello con un compañero, o reflexione a solas. ¡Usted decide!

- *En su opinión, ¿qué pueden hacer los adultos para asegurarse de que los niños tengan las mejores experiencias posibles al jugar y obtengan el mayor beneficio al hacerlo?*
- *En su opinión, ¿cuáles son algunas de las cosas que los adultos hacen a veces, que no tienen un efecto muy positivo en el juego de los niños?*

Worksheet

Module 3, Workshop 1, Activity 13

The Role of the Provider

ESCENAS

- Cindy tiene una hija de casi tres años de edad; su nombre es Amelia. Su vecina cuida de la niña. El otro día, Cindy trajo unas tarjetas para que su vecina le enseñara los colores y las letras a la niña. Cindy piensa que su hija necesita dejar de jugar tanto y empezar a concentrarse en su aprendizaje. Después de todo, Amelia va a empezar a ir al jardín de niños el próximo año.
- Joanna cuida de Jeremy, su sobrino de 4 años. Ella se siente frustrada con su hermano, el papá del niño, porque le sigue comprando juguetes que no necesita. Ella piensa que Jeremy tiene una cantidad excesiva de juguetes, pero no puede convencer a su hermano para que no lo siga haciendo. El papá de Jeremy no piensa que es un gran problema.
- Molly estaba dichosa el lunes cuando trajo a Rachel, su hija de 15 meses de edad, a casa de su madre. Le explicó a su mamá que ella y Rachel se habían divertido mucho el día anterior jugando con una canasta para ropa y una pelota. Rachel lanzaba la pelota y Molly la agarraba con la canasta. La madre de Molly respondió: *“¡Yo tengo una canasta vacía en el armario y creo que sé dónde puedo encontrar una pelota!”*

Worksheet

Module 3, Workshop 1, Activity 14

Partnering with Families

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop One



Overheads



Play in the
Lives of
Children

CONTRATO DE SEGURIDAD

Nos vamos a respetar
mutuamente.

Vamos a hablar de uno en uno.

Vamos a escucharnos
el uno al otro.

Vamos a participar al máximo.

Overhead

Module 3, Workshop 1, Activity 4

Safety Contract

LA IMPORTANCIA DEL JUEGO

- El juego es una vía para que los niños aprendan de forma natural, sin tener que enseñarles.
- A través del juego, los niños desarrollan habilidades y adquieren conocimientos que les ayudan a prepararse para la escuela y la vida (leer, escribir, matemáticas, creatividad, solución de problemas).
- El juego es una vía para que los niños expresen sus sentimientos y emociones en un ambiente que no les intimide.

IMPORTANCIA DEL JUEGO (Continuación)

- El juego les permite a los niños probar sus conocimientos y habilidades sin consecuencias negativas o criticismo.
- El juego ofrece múltiples oportunidades para que los niños interactúen con el mundo que les rodea y con otras personas.
- El juego expande la mente de los niños mediante la estimulación de su creatividad.
- Cuando los niños juegan, descubren cosas que alimentan su deseo de aprender.

Overheads (2 of 2)
Module 3, Workshop 1, Activity 6
The Importance of Play

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop One



Handouts



Play in the
Lives of
Children

EL JUEGO Y LAS HABILIDADES FÍSICAS

- Cuando los niños juegan, fortalecen sus músculos, adquieren control de sus cuerpos y aumentan sus habilidades motoras.
- Los bebés y los niños pequeños se mueven cuando experimentan sensaciones físicas (por ejemplo, cuando ven, oyen, prueban, huelen o tocan).
- Los niños desarrollan, fortalecen y obtienen control de sus músculos gruesos cuando se agachan, se revuelcan, se retuercen, gatean, caminan, corren, saltan, brincan, escalan, se estiran, lanzan cosas, etc.
- Los niños desarrollan sus músculos finos cuando agarran, recogen, cortan, ensartan objetos, abrochan, cierran cremalleras, enhebran, sirven o vierten líquidos, amarran, y siguen el trayecto de los objetos con sus ojos.

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 7

Play and Physical Skills

EL JUEGO Y EL DESARROLLO EMOCIONAL

Cuando los niños juegan:

- Aprenden sobre sí mismos y descubren sus intereses y preferencias, lo que los frustra o los hace felices.
- Descubren lo que es fácil o difícil para ellos, y lo que son capaces de hacer.
- Desarrollan confianza y buena autoestima.
- Crean y cambian sus propias metas, y logran lo que quieren hacer sin ninguna interferencia de los adultos.
- Expresan sus sentimientos y emociones, y confrontan sus miedos en un ambiente seguro y sin consecuencias externas.
- Crean relaciones y empiezan a entender los sentimientos de los demás (empatía).

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 8

Play and Emotional Development

EL JUEGO Y LAS HABILIDADES SOCIALES

- Cuando los niños juegan, desarrollan habilidades para interactuar, cooperar y negociar con los demás.
- Los niños aprenden a seguir instrucciones, esperar y tomar turnos mientras juegan.
- El juego les da la oportunidad de representar roles sociales y de practicar las reglas de la sociedad en la que viven.
- El juego permite que los niños tomen sus propias decisiones y que tomen responsabilidad por sus actos.

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 9

Play and Social Skills

APRENDIENDO CONCEPTOS A TRAVÉS DEL JUEGO

- Peso, forma y tamaño
- Distancia, longitud y dirección
- Textura
- Medida y volumen
- Diseños y colores
- Opuestos y similares
- Cómo funcionan las cosas y para qué son

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 10

Learning Concepts Through Play

EL JUEGO Y EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ORAL

- Cuando los bebés juegan con los adultos, pueden escuchar los sonidos y la entonación de su lengua materna.
- Gracias al juego, los niños son expuestos a diferentes tipos de experiencias, cosas y personas.
- Los niños necesitan tener experiencias conocidas y nuevas para poder relacionarlas con palabras.
- Cuantas más experiencias tengan los niños, más vocabulario aprenden para poder hablar de cosas nuevas.
- Cuando los niños pretenden mientras juegan, nombran las cosas, explican lo que algunos objetos o cosas pueden ser y para qué son.
- El juego les da la oportunidad de tener conversaciones espontáneas.

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 11
Play and Oral Language Development

EL JUEGO Y LA ALFABETIZACIÓN TEMPRANA

- La alfabetización tiene que ver con hablar, escuchar, leer y escribir.
- Algunos ejemplos de actividades que ayudan a los niños a desarrollar las habilidades necesarias para hablar, escuchar, leer y escribir incluyen:
 - Imitar sonidos, palabras y frases
 - Cantar y hacer rimas
 - Contar historias y decir adivinanzas
 - Usar objetos para representar otros objetos (por ejemplo, un bloque de madera que representa un camión)
 - Dibujar, pintar y hacer garabatos
 - Pretender que se escribe y lee (por ejemplo, hacer listas para el mercado, tomar órdenes en el restaurante, leer menús, leerle a las muñecas)
 - Manipular objetos pequeños

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 12
Play and Early Literacy

EL PAPEL DEL PROVEEDOR

- Entienda sus propios valores culturales y creencias, y reflexione sobre cómo influyen el juego de los niños.
- Observe a los niños para entender sus necesidades y capacidades, y descubra sus intereses.
- Seleccione juguetes y materiales que reflejen las necesidades, capacidades e intereses del niño.
- Establezca un ambiente seguro y saludable que fomente la curiosidad y creatividad.
- Estimule, facilite y apoye el juego, en lugar de controlarlo o imponerlo.
- Provea suficiente tiempo durante el día para que los niños jueguen.
- Mantenga una comunicación constante con la familia del niño y comparta con ellos sus observaciones y el progreso del niño.

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 13

The Role of the Provider

CREANDO ASOCIACIONES CON LAS FAMILIAS

- Aprenda a conocer las opiniones y creencias que la familia tiene acerca del juego. Las suposiciones pueden ser erróneas y crear conflictos.
- Discutan cuáles son las ideas que tienen para apoyar la educación y el aprendizaje de sus niños, y qué papel tiene el juego en este proceso.
- Aprenda a conocer la situación de la familia y entienda las razones que respaldan sus acciones, especialmente cuando existen diferencias de opinión (por ejemplo, comprar demasiados juguetes, permitir que vean televisión o usen juegos de vídeo por períodos excesivos, no leer libros con los niños, o falta de supervisión).
- Negocien las diferencias.
- Hablen acerca de las habilidades e intereses de los niños.
- Comunique lo que los niños están aprendiendo y cómo van progresando para que los niños pueden tener experiencias similares en ambos lugares.

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 14

Partnering with Families

EVALUACIÓN DEL TALLER

Tres cosas que aprendí...

1.

2.

3.

Algo que voy a intentar hacer...

Algo acerca de lo cual
quiero aprender más...

Handout

Module 3, Workshop 1, Activity 15

Closing and Evaluation

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Two



The Environment

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Two



Worksheets



The Environment

ESCENA

El otro día Robert se encontró con su amigo Taylor en el supermercado mientras esperaba para pagar. Ellos solían trabajar juntos. Entonces, después de cinco años, Robert decidió cambiar de empleo y se fue a trabajar para otra compañía.

Robert: (muy entusiasmado) *Pero bueno... ¡Hola, Taylor! ¡No te había visto desde hacía mucho! ¿Cómo te trata la vida? ¿Cómo va el trabajo? ¿Todavía trabajas allí? ¡Cuéntame, cuéntame!*

Taylor: (feliz de ver a Robert, pero no muy entusiasmado) *Ah... ¡Hola, Robert! Sí, ha pasado mucho tiempo, ¿no te parece? La vida me trata bien, supongo; el trabajo sigue igual. Siempre es lo mismo. No ha sucedido nada realmente emocionante para contarte. Tengo las mismas responsabilidades de siempre, el mismo jefe mandón, el mismo escritorio, la misma silla, los mismos manuales viejos... En realidad, es bastante aburrido y frustrante. ¡He hecho lo mismo por tantos años, que ya ni siquiera tengo que pensar! Pero bueno, para que me quejo. Sigo aquí porque no tengo otras habilidades. ¿Y qué tal tú, Robert?*

Worksheet

Module 3, Workshop 2, Activity 5
*Encouraging Creativity, Curiosity
and Exploration*

GRUPOS PEQUEÑOS

Carol cuida de sus nietos Tommy y Elizabeth, un par de mellizos, de lunes a viernes en su casa. A ambos niños les encanta ir allí.

Tommy y Elizabeth son:

- Infantes no móviles
- Infantes móviles
- Niños pequeños
- Niños de dos años y medio
- Niños en edad preescolar

Imagínelos a todos, Carol, Tommy y Elizabeth en la casa de Carol. *¿Cómo está organizado el ambiente físico en la casa?* Use el espacio a continuación para describirlo.

Worksheet

Module 3, Workshop 2, Activity 7
*Modifying the Physical Environment
as Children Grow*

ESPACIOS AL AIRE LIBRE: _____

(espacio asignado)

- *¿Qué pueden hacer los niños allí?*

- *¿Qué podría garantizar que los niños tengan la mejor experiencia en este espacio al aire libre?*

Worksheet

Module 3, Workshop 2, Activity 9

Playing Outdoors

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Two



Overheads



The Environment

CONTRATO DE SEGURIDAD

Nos vamos a respetar
mutuamente.

Vamos a hablar de uno en uno.

Vamos a escucharnos
el uno al otro.

Vamos a participar al máximo.

Overhead

Module 3, Workshop 2, Activity 4

Safety Contract

UN CUENTO

Había una vez una señora llamada Becky. Ella cuidaba de sus sobrinos en su casa cinco días a la semana. Peter tenía 27 meses de edad y Martina tenía 8. Becky tenía una casa muy hermosa. La sala, donde pasaban la mayor parte del día, era un cuarto grande, lleno de cosas muy bonitas, incluyendo un nuevo sillón con muchos cojines, figurines de porcelana, una mesa de centro de vidrio enorme con muchas revistas organizadas nítidamente... ¡Una sala espléndida! La casa de Becky siempre estaba impecable. Tenía muchos juguetes y libros para los niños, que mantenía muy organizados y puestos en las repisas del armario. Becky siempre tenía sugerencias para Peter acerca de lo que él podía hacer con su tiempo. Ella pensaba que tenía el ambiente perfecto para sus sobrinos. Sin embargo, de alguna manera, las cosas no le estaban saliendo tan bien. Martina lloraba demasiado y no parecía tener ningún interés en los juguetes que le daba su tía. Peter, por su parte, andaba por ahí, mostrándose muy aburrido y, de vez en cuando, parecía estar molesto e inquieto.

Overhead

Module 3, Workshop 2, Activity 6

Setting Up the Environment

JUGUETES Y MATERIALES APROPIADOS PARA EL DESARROLLO

- Los infantes (0-12 meses aproximadamente) usan sus sentidos para aprender acerca del mundo que les rodea (ven, escuchan, huelen, tocan, prueban). Después, exploran las propiedades de los objetos metiéndoselos a la boca, lamiéndolos, alcanzándolos, agarrándolos, manipulándolos, o golpeándolos.
- A los niños pequeños (12-24 meses aproximadamente) les gusta manipular los objetos. También disfrutan cuando los hacen rodar, los empujan, los jalan, los llevan de un sitio a otro y los amontonan. También les gusta servir, llenar, vaciar, salpicar y chapotear.

JUGUETES Y MATERIALES APROPIADOS PARA EL DESARROLLO

- Los niños de dos años (24-36 meses aproximadamente) empiezan a jugar con la imaginación. Les gusta hacer garabatos, jugar con objetos pequeños, apretar, hacer rodar, pinchar y embadurnar las cosas.
- Los niños en edad preescolar (3 y 4 años de edad) pueden seguir algunas reglas de juego simples. Cuando juegan, imaginan, experimentan con materiales de arte y construyen cosas. También les gusta ensartar y clasificar objetos, hacer secuencias, cortar, cantar, y jugar con marionetas.

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Two



Handouts



The Environment

FOMENTANDO LA CREATIVIDAD, LA CURIOSIDAD Y LA EXPLORACIÓN

- Cuando los niños son capaces de usar su creatividad y desarrollan un sentido de individualidad.
- Los niños se sienten valorados cuando se les anima a expresar su creatividad y cuando se les reconoce por su individualidad.
- Cuando se les permite a los niños que satisfagan su curiosidad, ellos hacen descubrimientos por sí mismos. Al descubrir nuevas cosas, se sienten orgullosos de sus logros.
- Cuando se estimula a los niños para que exploren, ellos aprenden acerca del mundo y de cómo funcionan las cosas; desarrollan sus habilidades físicas y la capacidad de adquirir conocimientos que les servirán para el resto de sus vidas (por ejemplo, equilibrio, coordinación, conceptos matemáticos y científicos).
- Cuando los niños se sienten orgullosos de sus logros, su motivación y su deseo por seguir mejorando aumentan.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 5
*Encouraging Creativity, Curiosity
and Exploration*

ORGANIZANDO EL AMBIENTE

- El número total de niños y sus edades (por ejemplo, infantes, niños pequeños, en edad preescolar o en edad escolar)
- Los intereses, las capacidades y la personalidad de cada uno de los niños:
 - ¿El niño puede gatear, caminar, correr, saltar, etc.?
 - ¿El niño puede compartir?
 - ¿El niño es activo, se distrae fácilmente, o es tímido?
 - ¿Cuáles son las preferencias del niño?
- El espacio físico:
 - ¿Es seguro y cómodo?
 - ¿El niño se puede mover de un lado a otro en este espacio?
 - ¿Se puede supervisar al niño desde cualquier parte?
 - Luz, temperatura, etc.
- Las cosas que hay en el espacio y cómo están distribuidas:
 - ¿Con qué juguetes o materiales le gusta jugar al niño? (basado en intereses y habilidades).
- ¿Puede el niño encontrarlos y seleccionarlos fácilmente?
 - ¿Puede alcanzarlos para jugar con ellos?
 - ¿Puede usar su imaginación y creatividad?
 - ¿Dónde va a jugar el niño? (mesa, suelo, etc.)

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 6
Setting Up the Environment

MODIFICANDO EL ESPACIO FÍSICO A MEDIDA QUE LOS NIÑOS CRECEN

- **Infantes**

- Colores suaves en las paredes, mucho aire fresco, juguetes coloridos que atraigan los sentidos, y adultos receptivos

¡Tenga cuidado de no abrumarlos!

- **Infantes móviles**

- Un área establecida donde los niños puedan explorar libremente y de forma segura
- Un área espaciosa que sirva para varios propósitos en el centro del cuarto (no tiene que ser grande necesariamente).
- Cosas para montarse sin peligro, y lugares para atravesar o pasar por debajo (por ejemplo, una mini carrera de obstáculos hecha de sillas, cajas o mesas).

- **Niños pequeños**

- El mismo ambiente que el de los infantes móviles
- Materiales organizados alrededor del cuarto para que los niños puedan encontrarlos y tener acceso a ellos fácilmente

- **Niños mayores**

- Áreas de interés bien definidas para actividades como manipulación, juego imaginativo, lectura, arte y movimiento.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 7

Modifying the Physical

Environment as Children Grow

TENER UN ÁREA INTERIOR QUE SIRVA PARA VARIOS PROPÓSITOS

- Un área espaciosa y vacía se puede usar para diferentes tipos de actividades: juego libre, actividades estructuradas, juego individual o en grupo, danza, dar volteretas, saltar, escalar, etc.
- El espacio se puede dividir y organizar una y otra vez para adaptarlo a las necesidades de los niños, el número de niños que lo están usando, su nivel de movimiento y las actividades que se están llevando a cabo. Esto ofrece flexibilidad.
- Un espacio vacío usado para diferentes propósitos les permite a los niños localizar los juguetes y materiales, irlos a buscar y llevarlos al espacio para jugar con ellos.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 8

Having a Multipurpose

Space Indoors

EL JUEGO AL AIRE LIBRE

- Permite que los niños usen todo su cuerpo para afrontar retos físicos, hacer ruido, y desahogarse.
- Puede ofrecer a los niños muchas oportunidades para explorar más tranquilamente y experimentar con la naturaleza.
- Es una vía para buscar compañeros, tomar parte en juegos imaginativos, probar las habilidades de negociación, y comunicarse con otros.
- Les permite jugar con elementos y cosas naturales, y también experimentar con texturas, peso, color, gravedad, causa y efecto, etc.
- Estimula la creatividad.
- Ayuda a desarrollar la coordinación manual-visual, y también la habilidad muscular (por ejemplo, recoger objetos, verter, servir, apretar, amontonar, manipular).
- Es valioso y no cuesta nada. Los niños disfrutan del juego al aire cuando están supervisados por un adulto responsable que les hace sentir seguros física y emocionalmente.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 9

Playing Outdoors

JUGUETES Y MATERIALES EDUCATIVOS

- Algunos de los juguetes más populares, complejos o de alta tecnología no permiten que los niños participen activamente al crear su experiencia de juego (por ejemplo, los niños presionan botones y esperan a ver qué sucede a continuación; las respuestas están limitadas a correcto o incorrecto; los programas siguen una determinada secuencia y el niño no puede ir atrás).
- Los juguetes y materiales educativos eficaces permiten que los niños estén a cargo de su propia exploración y descubrimiento y tienen diferentes propósitos. Los niños pueden decidir cómo usarlos de maneras diferentes, ejerciendo así su creatividad.
- Los juguetes simples, artículos de uso diario y materiales de arte (por ejemplo, bloques, muñecas, marionetas, rompecabezas, ollas y sartenes, recipientes plásticos, utensilios de madera, papel, lápices, brochas, pintura, etc.) son educativos. Estos materiales facilitan el desarrollo natural de las habilidades que los niños van a necesitar cuando vayan a la escuela.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 10

Educational Toys and Materials

EL JUEGO Y LA TECNOLOGÍA

- Los niños de tres años de edad o más se pueden beneficiar de jugar con computadoras.
- El uso de los computadoras debe complementar, no reemplazar, los materiales de juego más tradicionales, como bloques, libros, objetos para manipular, juego imaginativo o actividades físicas.
- El uso de los computadoras puede favorecer las habilidades sociales de la comunicación, cooperación y tomar turnos.
- Los computadoras pueden ofrecerles a los niños oportunidades para explorar, descubrir, y resolver problemas.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 11
Play and Technology

JUGUETES Y MATERIALES APROPIADOS PARA EL DESARROLLO

- **Los Infantes** (0-12 meses aproximadamente) usan sus sentidos para aprender acerca del mundo que les rodea (ven, escuchan, huelen, tocan, prueban). Después, exploran las propiedades de los objetos metiéndoselos a la boca, lamiéndolos, alcanzándolos, agarrándolos, manipulándolos, o golpeándolos.

Juguetes que suenan o chillan	Móviles
Espejo irrompible	Anillos plásticos grandes
Libros suaves	Muñecos lavables
Pelotas plásticas grandes	Recipientes plásticos

- **A los niños pequeños** (12-24 meses aproximadamente) les gusta manipular los objetos. Disfrutan cuando los hacen rodar, los empujan, los jalan, los llevan de un sitio a otro, y los amontonan. También les gusta servir, llenar, vaciar, y salpicar y chapotear.

Tazas y otros recipientes	Materiales de arte
Libros con dibujos y fotos	Bloques
Cajas de cartón	Juguetes para arena y agua
Juguetes para empujar o jalar	Objetos reales para jugar
Ollas, sartenes, platos, utensilios	
Rompecabezas de 2 a 6 piezas	

Handouts (1 of 2)

Module 3, Workshop 2, Activity 12

Developmentally Appropriate

Toys and Materials

JUGUETES Y MATERIALES APROPIADOS PARA EL DESARROLLO

- **Los niños de dos años** (24-36 meses aproximadamente) empiezan a jugar con la imaginación. Les gusta hacer garabatos, jugar con objetos pequeños, apretar, hacer rodar, pinchar y embadurnar las cosas.

Plastilina

Disfraces

Rodillos

Crayones, Tiza

Arena y agua

Libros

Juguetes para amontonar

Tijeras sin filo, pegamento

Témpera, pinceles

Rompecabezas de 4 a 20 piezas

Juguetes en miniatura

Bloques, cuentas grandes

- **Los niños en edad preescolar** (3 y 4 años de edad) pueden seguir algunas reglas de juego simples. Cuando juegan, imaginan, experimentan con materiales de arte y construyen cosas. También les gusta ensartar y clasificar objetos, hacer secuencias, cortar, cantar, y jugar con marionetas.

Todo lo anterior

Cuentas más pequeñas, hilos

Libros más detallados

Juegos de mesa simples

Accesorios para juego imaginativo

Materiales para hacer *collage*

Rompecabezas de 20 piezas o más

Handouts (2 of 2)

Module 3, Workshop 2, Activity 12

Developmentally Appropriate

Toys and Materials

SUPERVISIÓN ACTIVA

- Cuando los adultos vigilan a los niños de cerca pueden:
 - Observar cómo juegan.
 - Prestar atención a las señales.
 - Ser receptivos a la dirección que tome el niño (por ejemplo, si busca ayuda, está jugando independientemente, busca interacción, o quiere algo).
- Estar atentos al ambiente les ayuda a los adultos a:
 - Vigilar la seguridad del espacio físico.
 - Observar a los niños en su interacción con los materiales y el equipo que se provee (por ejemplo, si están activamente involucrados, aburridos, asustados, frustrados, o confundidos).
 - Determinar cómo organizar, modificar y acomodar el ambiente de juego.
- Cuando los adultos son capaces de limitar el uso de “¡No!” y evitan usar frases como “¡No toques eso!”, “¡Quítate de ahí!” o “¡Eso no es un juguete!”:
 - Los niños pueden controlar su juego y experimentar con más libertad.
 - Los adultos se pueden enfocar en lo que el niño quiere hacer, en lugar de intervenir o interrumpir sus experiencias de juego.

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 13
Active Supervision

EVALUACIÓN DEL TALLER

Tres cosas que aprendí...

1.

2.

3.

Algo que voy a intentar hacer...

Algo acerca de lo cual
quiero aprender más...

Handout

Module 3, Workshop 2, Activity 14

Closing and Evaluation

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Three



Playing and Learning

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Three

Worksheets



Playing and Learning

LAS ETAPAS SOCIALES DEL JUEGO

Juegan con los adultos que los rodean.

1

2

3

4

Juegan solos; están interesados en explorar objetos.

Observan a los otros niños jugar; no juegan juntos.

5

6

7

8

Juegan cerca los unos de los otros independientemente;
no juegan juntos.

Empiezan a interactuar y jugar juntos; empiezan a
desarrollar amistades.

9

10

11

12

Juegan juntos y comparten metas; cooperan para crear
temas de juego.

13

14

15

16

Worksheet

Module 3, Workshop 3, Activity 5

Social Stages of Play

¡IDENTIFIQUE ESE MOVIMIENTO!

- Arrastrarse
- Andar agarrándose
- Correr
- Brincar
- Patear
- Lanzar
- Doblarse
- Menearse
- Gatear
- Caminar
- Saltar
- Botar
- Alcanzar
- Estirarse
- Retorcerse
- Mecerse

Worksheet (1 of 2)
Module 3, Workshop 3, Activity 7
Movement

SIMÓN DICE...

¡Toca tu nariz!

¡Salta en un sólo pie!

¡Sacude tus manos!

¡Da vueltas!

¡Mira hacia la ventana!

¡Camina adelante!

¡Dobla tus piernas!

¡Mece tus brazos!

¡Imita a un elefante!

¡Imagina que eres un león!

¡Imagina que eres el viento!

¡Haz como si tuvieras frío!

Worksheet (2 of 2)

Module 3, Workshop 3, Activity 7

Movement

ESCENAS DE JUEGO IMAGINATIVO

- Jake y Lisa tienen cuatro años y medio de edad y les gusta jugar al doctor. Jake siempre juega a ser el doctor y Jessica juega a ser la paciente. Usualmente, Jessica dice: “*Doctor, me duele aquí*” (mientras que señala dónde le duele). Jake le da medicina y se despiden.
- Sarah tiene tres años. A ella le gusta jugar con su casita de muñecas. Ella suele darles de comer y ponerlas a dormir.
- Christina, Jill y Sonya querían jugar al restaurante pero no pudieron encontrar su comida de juguete, así que se pusieron a hacer algo diferente.
- John y Trina acaban de cumplir cuatro años. A ellos les gusta jugar a imaginar, pero sus escenarios siempre están limitados para jugar al supermercado o a las casitas. Aunque les gusta jugar a imaginar, ellos parecen aburrirse rápidamente.

Worksheet

Module 3, Workshop 3, Activity 9

Pretend Play

SUPERHÉROES Y SUPERHEROÍNAS

FAMOSOS	DESCONOCIDOS <i>(escriba un nombre antes de la coma, o deje en blanco)</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Atom Ant • Batman & Batgirl • Buzz Lightyear • Catwoman • Elastigirl • Flash Gordon • Frozone • Hong Kong Foey • Karate Kid • Kim Possible • Mighty Mouse • Mr. Incredible • Powerpuff Girls • Spiderman & Spidergirl • Stitch • Superman & Supergirl • Teenage Mutant Ninja Turtles • The Incredible Hulk • The Mighty Ducks • Underdog • Xena Warrior Princess • Zorro 	<ul style="list-style-type: none"> • ..., el bombero • ..., la mujer policía • ..., el alguacil • ..., el conductor del bus • ..., el paramédico • ..., el doctor • ..., el conductor del camión • ..., el maestro • ..., el empacador del mercado • ..., el guardia de seguridad • ..., etc.

Worksheet

Module 3, Workshop 3, Activity 10

Superhero Play

SONAJERO (INFANTES Y NIÑOS PEQUEÑOS)

Materiales	Instrucciones
<ul style="list-style-type: none"> • Botellas de plástico pequeñas con sus respectivas tapas • Frijoles, arroz o piedritas • Embudo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponga los frijoles, arroz o piedritas adentro de la botella con la mano o el embudo. 2. Cierre la tapa bien ajustada. 3. Selle la tapa (con cinta de celofán).

Nota: Revise el sonajero a menudo para asegurarse que el niño que lo usa no puede abrir la tapa. Tan pronto como el niño pueda abrir la tapa, deje de usar el sonajero.

ROMPECABEZAS (NIÑOS PEQUEÑOS Y EN EDAD PREESCOLAR)

Materiales	Instrucciones
<ul style="list-style-type: none"> • Una foto de su preferencia • Una fotocopia a color de la foto • Cartón del tamaño de la foto • Tijeras • Pegamento • Papel transparente para cubrir la foto • Un sobre grande 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pegue la foto sobre el cartón. 2. Cubra la foto con el papel transparente. 3. Corte la foto en pedazos. 4. Pegue la fotocopia en el sobre. 5. Marque el sobre de acuerdo a la foto (por ejemplo: flores, gatos, etc.). 6. Guarde las piezas del rompecabezas en el sobre.

Nota: El tamaño de las piezas debe reflejar la habilidad de los niños que usarán el rompecabezas.

MARIONETAS DE PAPEL (NIÑOS EN EDAD PREESCOLAR)

Materiales	Instrucciones
<ul style="list-style-type: none"> • Bolsas de papel para lonchera • Crayones, marcadores no tóxicos, lápices de colores • Hilo • Botones • Tijeras • Pegamento 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ponga la bolsa plana, de manera que la parte con el dobléz quede hacia arriba. 2. Dibuje el labio de arriba en la parte superior del dobléz, y el labio inferior en la bolsa. 3. Dibuje o pegue los elementos del rostro (ojos, nariz, pelo, etc.). 4. Ponga su mano en la bolsa y use sus dedos para mover el dobléz (o sea, la boca de la marioneta).

Nota: Los niños en edad preescolar pueden hacer este tipo de marionetas ellos mismos y las posibilidades para decorarlos van tan lejos como su imaginación. No va a haber dos marionetas iguales.

Worksheet

Module 3, Workshop 3, Activity 12

Using Everyday Objects and Materials

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Three

Overheads



Playing and Learning

CONTRATO DE SEGURIDAD

Nos vamos a respetar
mutuamente.

Vamos a hablar de uno en uno.

Vamos a escucharnos
los unos a los otros.

Vamos a participar al máximo.

Overhead

Module 3, Workshop 3, Activity 4

Safety Contract

MODULE THREE
PLAYING IS LEARNING

Workshop Three

Handouts



Playing and Learning

LAS ETAPAS SOCIALES DEL JUEGO

Juegan con los adultos que los rodean.
Nacimiento-12 meses

Juegan solos; están interesados
en explorar objetos.
12-18 meses

Observan a los otros niños jugar; no juegan juntos.
24-30 meses

Juegan cerca los unos de los otros
independientemente; no juegan juntos.
30-36 meses

Empiezan a interactuar y jugar juntos;
empiezan a desarrollar amistades.
De 3 a 4 años de edad

Juegan juntos y comparten metas;
cooperan para crear temas de juego.
Desde los 4 años de edad

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 5

Social Stages of Play

USANDO NUESTROS SENTIDOS

- Proporcione una selección diversa de materiales de juego y actividades:
 - Pinturas de diferentes colores
 - Bloques de varias formas y tamaños
 - Música y otros sonidos como bloques cayendo al suelo, teléfonos de juguete timbrando, o muñecos que hablan
 - Involucre a los niños en la preparación del almuerzo o los bocadillos.
 - Arena y agua
 - Conchitas de mar de diferentes texturas
- Enfatice las experiencias de juego en las que los niños experimentan mediante la práctica e interacciones que se enfocan en uno o más sentidos. Por ejemplo, si un niño está jugando con plastilina, usted le puede hablar acerca de:
 - El color, la forma y el tamaño.
 - Cómo huele.
 - Cómo se siente al tocarla: fría, caliente, suave, dura, pegajosa, etc.
 - Cómo suena cuando el niño la golpea, la enrolla, o la estruja entre sus dedos, etc.

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 6

Using Our Senses

MOVIMIENTO

El juego activo y el movimiento les ayudan a los niños a desarrollar lo siguiente:

- Fuerza muscular
- Balance y estabilidad
- Coordinación
- Flexibilidad
- Habilidades de comunicación
- Habilidades del lenguaje, incluyendo vocabulario
- Habilidades para resolver problemas
- Creatividad
- El concepto de sí mismos (es decir, que desarrollan un sentido de quiénes son ellos y de lo que pueden hacer)
- Autoestima (por ejemplo, se sienten muy orgullosos de lo que pueden hacer)

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 7

Movement

MANIPULACIÓN

Infantes y Niños pequeños

- Bloques grandes (diferentes colores y tamaños)
- Vasos apilables
- Anillos amontonables
- Libros de tela
- Organizador de formas
- Laberintos con cuentas
- Animales de peluche
- Rompecabezas para el suelo

Niños en edad preescolar

- Todos los anteriores
- Materiales para artes y manualidades (por ejemplo, papel, crayones, marcadores, témpera, tiza, pegamento, tijeras, cuentas, hilo, plastilina, arcilla, etc.)
- Rompecabezas de letras o números
- Objetos de uso diario (por ejemplo, utensilios, platos, teléfonos, y otros accesorios pequeños de juego imaginativo)
- Juguetes pequeños (por ejemplo, figurines, carros, camiones, etc.)
- Bloques de construcción entrelazables

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 8

Manipulation

ARTE

A través del arte, los niños:

- Descubren sus preferencias, ejercitan su individualidad, y aprenden acerca de sí mismos.
- Expresan sus sentimientos, tanto positivos como negativos (es importante que los adultos les permitan a los niños hablar acerca de sus creaciones y experiencias).
- Experimentan con diferentes colores, tamaños, formas, texturas y densidades.
- Exploran causas y efectos como, por ejemplo, qué pasa cuando se mezcla pintura azul con pintura amarilla.
- Desarrollan la coordinación manual-visual, la fuerza de los músculos finos y la habilidad de resolver problemas.

¡TENGA CUIDADO! Vigilar a los niños, restringir sus elecciones, presionarlos para que terminen o enfocarse en los resultados en lugar del proceso puede entorpecer su creatividad y obstaculizar su experiencia artística.

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 11

Art

JUEGO IMAGINATIVO

Estrategias que pueden ayudar a realizar las experiencias de juego imaginativo:

- Exponer a los niños a una variedad de experiencias que involucren diferentes personas y situaciones exteriores a su ambiente
- Usar actividades diarias, situaciones y excursiones para hacer que los niños se familiaricen con diferentes roles sociales:
 - Describir los roles específicos y las situaciones
 - Hacer preguntas abiertas
 - Enfocarse en las personas, en lugar de las cosas
- Motivar a los niños a asumir diferentes roles cuando juegan a pretender
- Tener materiales disponibles, para que los niños hagan sus propios accesorios de juego
- Animarlos a usar los accesorios que involucran letras, números, escritura y lectura

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 9

Pretend Play

JUGANDO A LOS SUPERHÉROES

Las siguientes estrategias pueden ayudar a guiar y dirigir este tipo de juego:

- Reducir la exposición de los niños a los medios de comunicación violentos y agresivos.
- Evitar comprar juguetes que inciten la violencia y la agresión.
- Establecer un espacio apropiado, preferiblemente afuera.
- Establecer límites y definir reglas acerca del comportamiento agresivo.
- Limitar el tiempo que los niños pasan en este tipo de juego.
- Hablar de las personas que hacen cosas positivas por los demás (por ejemplo, bomberos, maestros, doctores, conductores de bus, etc.) y animar a los niños a que los vean como héroes o heroínas de la vida real.

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 10

Superhero Play

USANDO OBJETOS Y MATERIALES DE USO DIARIO

- Antes de usar materiales reciclados:
 - Asegúrese de que estén hechos de materiales no tóxicos.
 - Límpielos muy bien.
 - Inspecciónelos detenidamente para asegurarse de que no tengan filos o puntas peligrosas.
 - Determine si son peligrosos o si los niños corren el peligro de atragantarse con ellos.
- Algunas cosas de uso en el hogar que se pueden reunir:
 - utensilios de madera
 - latas de café
 - rollos de papel toalla
 - medias viejas
 - retazos de tela
 - cartones de leche
 - rollos de papel higiénico
 - botones
 - platos de papel
 - hilo
 - recipientes y tapas de plástico
 - cajas vacías de diferentes tamaños

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 12
Using Everyday Objects and Materials

ACTIVIDADES DIARIAS

Los niños se benefician de las actividades diarias, incluyendo rutinas consistentes y diferentes tipos de actividades de juego como:

- Juego activo
- Tiempo en silencio
- Juego a solas
- Juego en grupo o en compañía
- Juego libre iniciado por el niño
- Actividades guiadas por un adulto
- Juego dentro de la casa
- Juego al aire libre

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 13

Daily Activities

EVALUACIÓN DEL TALLER

Tres cosas que aprendí...

1.

2.

3.

Algo que voy a intentar hacer...

Algo acerca de lo cual
quiero aprender más...

Handout

Module 3, Workshop 3, Activity 14

Closing and Evaluation